

Instrukcja używania
Przed zastosowaniem wyrobu należy zapoznać się z treścią instrukcji używania.



Endostar Gutta Cleaner

Pomarańczowy rozpuszczalnik do gutaperki

WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

Zastosowanie

Wyrób przeznaczony jest do rozpuszczania gutaperki podczas powtórnego leczenia endodontycznego.

Zalecany jest szczególnie w przypadkach:

- utrudnionego usuwania gutaperki z kanałów zakrzywionych,
- usuwania mocno skondensowanej i stwardniałej gutaperki oraz materiału uszczelniającego.

Jest przydatny także podczas oczyszczania narzędzi stomatologicznych z resztek gutaperki i materiału uszczelniającego.

Dane techniczno-medyczne

Skład: olejek eteryczny pomarańczy słodkiej 100%.

Opakowanie: butelka ze szkła brązowego zawierająca 10 ml wyrobu w postaci płynu, zakraplacz.

Opis działania

Endostar Gutta Cleaner jest rozpuszczalnikiem. Posiada właściwości rozpuszczania gutaperki i materiału uszczelniającego (szczególnie na bazie tlenku cynku i eugenolu), czyniąc je łatwiejszymi do usunięcia z kanału korzeniowego podczas powtórnego leczenia endodontycznego.

Sposób postępowania z wyrobem

Usunięcie gutaperki i materiału uszczelniającego z kanału korzeniowego

- usunąć wypełnienie z koronowej części kanału za pomocą narzędzi maszynowych (np. wiertel Gates-Glidden), stwarzając przestrzeń dla rozpuszczalnika,
- umieścić w obrębie wytworzonej przestrzeni 1-2 krople rozpuszczalnika,
- po około 2 min. stopniowo usuwać zmiękzoną gutaperkę ręcznym narzędziem kanałowym np. K-file o rozmiarze dopasowanym do średnicy kanału (np. 15 lub 20), względnie pilnikiem typu H,
- w razie potrzeby użyć kolejnej porcji wyrobu umieszczając go w częściowo opróżnionym kanale,
- w trakcie usuwania przepłukiwać kanał 2-3% roztworem podchlorynu sodu,
- zaprzestać stosowania wyrobu, kiedy pilnik znajdzie się w odległości 3-4 mm od wierzchołka korzenia,
- dokładnie wypłukać kanał (np. 2-3% roztworem podchlorynu sodu),
- pozostałą część wypełnienia usunąć mechanicznie za pomocą pilników, przepłukując obficie kanał 2-3% roztworem podchlorynu sodu,
- dalej postępować zgodnie z zalecanymi procedurami powtórnego leczenia endodontycznego.

Oczyszczanie narzędzi stomatologicznych z resztek gutaperki i materiału uszczelniającego

- oczyścić narzędzie gazą nasączoną rozpuszczalnikiem,
- wypłukać narzędzie w ciepłej, bieżącej wodzie.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

- ☞ Nie stosować wyrobu w przypadku nadwrażliwości na olejek eteryczny pomarańczy słodkiej.
- ☞ Nie stosować wyrobu do usuwania gutaperki znajdującej się poza otworem wierzchołkowym.
- ☞ Nie dopuścić do przedostania się wyrobu poza otwór wierzchołkowy.
- ☞ Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Użycie koferdamu zabezpiecza przed kontaktem wyrobu z sąsiadującymi tkankami miękkimi jamy ustnej.



Działa drażniąco na skórę.

Może powodować reakcję alergiczną skóry.

Pożłknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią.

Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.

W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody.

W PRZYPADKU POŻŁKNIECIA: wypłukać usta. NIE wywoływać wymiotów.

W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: W przypadku wystąpienia objawów ze strony układu oddechowego: wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku w pozycji umożliwiającej swobodne oddychanie.

Łatwopalna ciecz i pary.

Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Palenie wzbronione.

Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

Zawartość/pojemnik usuwać zgodnie z wymaganiami dotyczącymi utylizacji.

Miejsce i warunki przechowywania

Przechowywać w dokładnie zamkniętym opakowaniu. **Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**



Przechowywać w temperaturze poniżej 25 °C.



Chronić przed światłem słonecznym.



Nr serii wyrobu podany jest na opakowaniu zewnętrznym i bezpośrednim wyrobu.



Data ważności podana jest na opakowaniu zewnętrznym i bezpośrednim wyrobu. Nie stosować wyrobu po upływie daty ważności. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie, pod warunkiem, że po każdorazowym użyciu wyrobu opakowanie jest ponownie dokładnie zamykane.



WYTWÓRCA / MANUFACTURER:

CHEMA-ELEKTROMET
Spółdzielnia Pracy
ul. Przemysłowa 9
35-105 Rzeszów, Polska
+48 17 862 05 90
www.chema.rzeszow.pl
chema@chema.rzeszow.pl



Dystrybucja / Distribution:

Poldent Sp. z o. o.
Dzika 2, 00-194 Warszawa, Polska
+48 22 351 76 50
www.poldent.pl
www.endostar.eu

endo★star

Objaśnienia:

☞ - należy zwrócić szczególną uwagę na teksty oznaczone tym znakiem

Opracowano: 2019-03

Instruction for use
Read the instruction carefully before use.



Endostar Gutta Cleaner

Gutta-percha orange solvent

FOR PROFESSIONAL DENTAL USE ONLY

Intended use

Product for dissolving gutta-percha filling during endodontic retreatment.

It is especially recommended:

- in case of difficult gutta-percha removal from curved root canals,
 - for very well condensed and hardened gutta-percha and sealer removal.
- Helpful while cleaning of dental instruments from gutta-percha and sealer remnants.

Technical and medical data

Composition: sweet orange oil 100%.

Primary package: amber glass bottle with dropper, contains 10 ml of the liquid product.

Mechanism of action

Endostar Gutta Cleaner is a solvent. It dissolves gutta-percha and root canal sealer (particularly zinc oxide-eugenol based sealer), making them easier to remove from the root canal while endodontic retreatment.

Directions for use

Gutta-percha and root canal sealer removal

- using rotary instruments (e.g. Gates-Glidden drill) remove filling material from tooth chamber, creating reservoir for the solvent,
- place 1-2 drops of solvent into established space,
- after approximately 2 minutes progressively remove softened gutta-percha with endodontic hand file e.g. K-file, adequate to root canal diameter (e.g. ISO 15 or 20) or H-type file,
- if necessary use next dose of the product, place it in partially cleaned root canal,
- during removal procedure irrigate root canals with 2-3% sodium hypochlorite solution,
- stop using solvent when the endodontic file reaches the distance 3-4 mm from root apex,
- irrigate root canals accurately (e.g. with 2-3% sodium hypochlorite solution),
- remove remaining filling material using endodontic files and irrigate the root canal thoroughly with 2-3% sodium hypochlorite solution,
- follow endodontic retreatment protocol afterwards.

Cleaning of dental instruments from gutta-percha and sealer remnants

- clean instrument with gauze soaked with solvent,
- rinse instrument with warm running water.

Warnings and precautions

- ☞ Do not use the product in the case of hypersensitivity to sweet orange oil.
- ☞ Do not use the solvent to remove gutta-percha extruded beyond the root apex.
- ☞ Do not let the solvent to infiltrate beyond the root apex.
- ☞ Use rubber dam during application of the product. It protects soft tissues of oral cavity from contamination with the product.



Causes skin irritation.

May cause an allergic skin reaction.

May be fatal if swallowed and enters airways.

Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water.

IF SWALLOWED: Rinse mouth. Do NOT induce vomiting.

IF INHALED: If experiencing respiratory symptoms: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing.

Flammable liquid and vapour.

Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources.

No smoking.

Very toxic to aquatic life with long lasting effects.

Dispose contents/container in accordance with requirements of utilization.

Place and storage conditions

Keep container tightly closed. **Keep out of the reach of children.**



Store in temperature below 25 °C.



Keep away from sunlight.



The lot number is given on the outer and primary package.



The expiry date is given on the outer and primary package. Do not use the product after expiry date. After opening the expiry date does not change provided that the container is tightly closed after each use.

Explanation:

☞ - pay special attention to the texts marked with this symbol

Prepared: 2019-03